

6

泰^{タイ}國^{クニ}版^{バン}
新^{シン}編^{ヘン}華^カ語^ゴ課^カ本^{ホン}

第^{ダイ}六^{ロク}冊^{サン}



泰國版新編華語

課本第六冊

■ 柯遜添
巴 蘋
陳蘭英
戚利美
葉德明
鍾陳達

主編

呂桂蘭
黃瑞枝
曾金金
潘麗珠

修訂



中華民國僑務委員會發行

漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、亠/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如軋/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。

序言

文化是民族生存繁衍的命脈，也是民族情感賴以維繫的關鍵所在，而語言與文字則是傳承文化的重要工具。遍佈世界各地的三千餘萬華僑，向來以中華文化的博大精深為榮，以民族歷史的源遠流長為傲。多年來，海外僑校因教學所需，莫不企盼有一套符合當地需要的教材，期能引發學生學習中文的興趣，並增強學習效果。

本套華語課本係專為泰國地區所編印的教材，除引介泰國當地風土民情之外，還運用「對比融入」之方式介紹台灣，期能增進華裔青少年對台灣人文習俗的認識，並提高學習華語文的效果。課文內容涵蓋日常生活用語、寓言故事、近體詩、新詩、歷史與人文地理等題材，均以深入淺出方式，介紹我國文字、文化及當地人文生活經驗，使中文教學能融入日常生活之中。另為豐富教學內容，亦針對課程內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供教學方法、字詞解釋、筆順及補充教材等資料，以提供教學者更多的教學資訊，使華文教學能夠更完整、更順暢。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，採取因地制宜的策略，編製實用、多元、活潑的教材，不僅要增進海外華僑子弟學習華文的興趣，也要擴大中華文化的影響力，促進華人與當地人民的感情、互相尊重、了解與合作關懷。

編輯要旨

- 一、新編華語課本，是為適應泰國地區傳習華語的需要而編寫的。各冊選字用詞、單元課程，版面設計，大體依據當地實際情況而定。
- 二、新編華語課本，自第一學年至第六學年共分十二冊；本會另出版「新編華語注音符號課本」，可供學習「華語注音符號」之用。
- 三、新編華語課本生字之出現，盡可能以筆畫較簡單者為優先，筆畫再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、新編華語課本，選用華文最常用字1,200個字，詞彙約5,000個左右。讀完整套課本之後，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」「通知」「書信」，且具有閱讀華文報紙百分之八十之能力。
- 五、各冊課本每課生字分布平均八個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生遣字用詞，造句應用的能力。
- 六、課文內容，低年級以說話優先，識字次之。中年級起以文章為主，配合當地國情、社會背景，並介紹台灣與傳統中華文化。
- 七、各冊課文文字，一律採用華文標準楷書字體，字旁並加注音符號。高年級課本，課本文字不再加注音符號，以減低學生對注音符號的依賴性，加強華文的認念能力，並著重詞彙本位教學。
- 八、中年級起，各冊課文文章體裁，採多樣性變化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 九、課本插圖繪製，力求配合課文，生動活潑。彩色精印，以幫助學生了解教材內容，增添學習情趣。
- 十、各冊課本，另編「教師手冊」，供老師教學之參考；「學生作業練習簿」，供學生習作之用。
- 十一、歡迎老師和學生家長，隨時提供意見，以為再版修訂之參考。

目錄

第一課	月餅的故事.....	1
第二課	宋干節.....	4
第三課	過聖誕節.....	7
第四課	農曆新年.....	10
第五課	自己事要自己做.....	12
第六課	早起的鳥兒有蟲吃.....	15
第七課	遠親不如近鄰.....	18
第八課	獅王的使者.....	20
第九課	喜歡小孩的人.....	23
第十課	愛畫圖的老人.....	26
第十一課	奇妙的星空.....	29
第十二課	勤儉的人.....	32

附錄

本冊生字表.....	35
本冊生字構詞和常用短語.....	36



第一課 月餅的故事

Lesson One The Story of Moon Cakes

「月到中秋分外明」。中秋節晚上，
一家團圓，一面吃月餅、一面賞月，真是
人生一大樂事啊！

小明問爸爸：「中秋節為什麼要吃月餅呢？」

爸爸說：「這有一個故事，
我來說給大家聽。」



傳說在中國元朝末年，當時的皇帝對人民很殘暴，使得人民幾乎活不下去了。

但是，要反抗暴政，大家一定要團結起來才有力量，於是有人想到一個方法，就是做許多大餅分送給大家，在中秋賞月的時候吃。

中秋節晚上，當大家拿出大餅來吃時，發現裡面藏了紙條，上面寫著：「中秋午夜，起來抗暴。」

到了那天晚上，大家一起勇敢站出來，經過多次大戰，終於打敗敵人，建立了明朝，使人民重新過著安定的生活。

小明這才明白，原來中秋節吃月餅，還有這麼一段故事呢！



生字

餅

秋

節

民

抗

活

站

故

過

還

第二課 宋干節

Lesson Two The Songkran Festival

(一)

四月十三日 宋干節

家家戶戶 慶團圓

浴佛 灑水 圖吉祥

長者賜福 保平安

(二)

貨車 機車 滿街繞

返鄉 巴士 連夜跑

大街小巷 人潮擠

行人遊客 齊歡笑



(三)

潑水節 好熱鬧

水管 水槍 都上場

香粉 香水 滿臉擦

全身溼透 真清涼

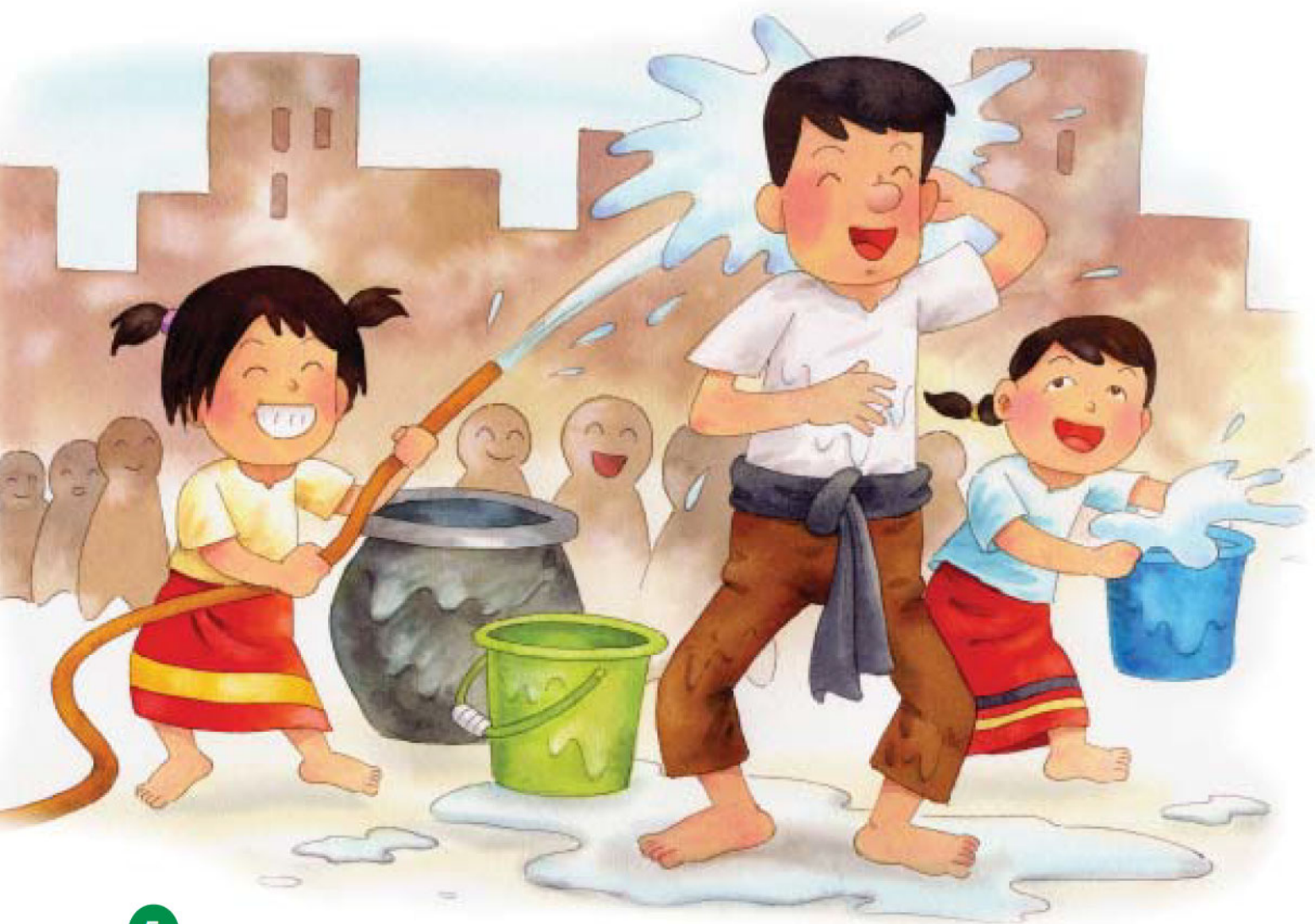
(四)

唱歌跳舞 又選美

民俗活動 多花樣

美好傳統 要珍惜

人人歡欣喜 洋洋



生字

吉

返

浴

祥

鄉

團

潑

選

擠



第三課 過聖誕節

Lesson Three Enjoying Christmas Holiday

聖誕節快到了，住在森林裡的小黃狗對小山鼠們說，聖誕節是多麼快樂又熱鬧哇！

家家戶戶開始布置美麗的聖誕樹，樹上掛滿五顏六色的彩帶、彩球、小燈泡和小鈴噹，真是漂亮極了。



在_二聖_二誕_二節_二的_二前_二一_二天_二晚_二上_二， 身_二穿_二大_二紅_二色_二衣_二服_二的_二聖_二誕_二老_二人_二， 會_二從_二每_二一_二家_二的_二煙_二窗_二溜_二下_二來_二， 把_二許_二多_二禮_二物_二分_二送_二給_二大_二家_二。

小_二山_二鼠_二們_二聽_二了_二都_二很_二高_二興_二， 決_二定_二在_二聖_二誕_二節_二前_二夜_二， 把_二一_二隻_二襪_二子_二掛_二在_二床_二前_二， 等_二聖_二誕_二老_二人_二送_二禮_二物_二來_二。

小_二黃_二狗_二為_二了_二不_二讓_二小_二山_二鼠_二們_二失_二望_二， 便_二在_二聖_二誕_二夜_二帶_二了_二一_二些_二吃_二的_二東_二西_二和_二玩_二具_二， 扮_二成_二聖_二誕_二老_二人_二的_二樣_二子_二， 趁_二著_二小_二山_二鼠_二已_二經_二睡_二著_二時_二， 在_二他_二們_二掛_二的_二襪_二子_二裡_二放_二了_二禮_二物_二。

天_二亮_二了_二， 小_二山_二鼠_二們_二看_二到_二禮_二物_二， 有_二吃_二的_二、 有_二玩_二的_二， 好_二高_二興_二啊_二！

小_二黃_二狗_二在_二窗_二外_二看_二到_二他_二們_二高_二興_二的_二樣_二子_二， 心_二裡_二也_二覺_二得_二很_二快_二樂_二。

生字

聖

誕

始

亮

紅

煙

物

夜

已



第_カ四_ノ課_カ 農_ノ曆_{リキ}新_{シン}年_{ネン}

Lesson Four Chinese Lunar New Year

華_ワ人_{ジン}的_ノ農_ノ曆_{リキ}新_{シン}年_{ネン}又_{マタ}叫_{イフ}春_{ハル}節_{セツ}， 是_ハ家_カ家_カ戶_コ戶_コ團_{ダン}圓_{エン}的_ノ日_{ニチ}子_ジ。

除_ト夕_{セキ}夜_ヤ， 每_{スベテ}個_ノ人_{ジン}都_{モト}趕_{カケル}著_{シテ}回_{カエ}家_カ吃_ク年_{ネン}夜_ヤ飯_{ハン}， 飯_{ハン}桌_{サハ}上_ニ少_シ不_レ了_カ各_{サマ}種_{シユ}應_{オウ}景_{ケイ}的_ノ食_{シキ}品_{ピン}， 有_ハ年_{ネン}糕_{カウ}、 蘿_ロ蔔_{ハク}糕_{カウ}、 發_{ハツ}糕_{カウ}、 魚_{イサ}和_ハ長_{チヤウ}年_{ネン}菜_{サイ}。

吃_ク年_{ネン}糕_{カウ}， 表_{ハダシ}示_ス「年_{ネン}年_{ネン}高_{カウ}升_{シヤウ}」； 吃_ク蘿_ロ蔔_{ハク}糕_{カウ}是_ハ想_{シヤウ}討_{トウ}個_ノ「好_{ハク}彩_{サイ}頭_{トウ}」； 吃_ク發_{ハツ}糕_{カウ}是_ハ祈_{イハヒ}求_ク「發_{ハツ}大_{ダイ}財_{サイ}」； 吃_ク魚_{イサ}， 則_{ソレバ}表_{ハダシ}示_ス「年_{ネン}年_{ネン}有_ハ餘_ユ」； 吃_ク長_{チヤウ}年_{ネン}菜_{サイ}會_ハ讓_{シヤウ}我_ワ們_{タチ}「長_{チヤウ}命_{メイ}百_{ヒャク}歲_{サイ}」。



孩子們最喜歡過年，因為可以拿到壓歲錢買玩具，還可以守歲，晚上不睡覺。年初一，大家互相拜年，互道「恭喜」，祝賀彼此在新的一年里，平安快樂、萬事如意。



生字

戶

恭

討

發

飯

蔔

餘

蘿

第_カ五_ノ課_ミ 自_レ己_ノ的_カ事_ミ自_レ己_ノ做_ミ

Lesson Five Do Your Own Work

小_ミ明_ミ跟_テ朋_ミ友_ミ約_ミ好_ミ， 要_ミ去_ミ打_ミ籃_ミ球_ミ， 朋_ミ友_ミ已_ミ經_ミ來_ミ了_ミ， 但_ミ是_ミ他_ミ還_ミ沒_ミ有_ミ準_ミ備_ミ好_ミ。

小_ミ明_ミ很_ミ著_ミ急_ミ的_カ說_ミ： 「媽_ミ媽_ミ， 我_ミ的_カ球_ミ鞋_ミ放_ミ在_ミ哪_ミ裡_ミ呀_ミ？ 」

媽_ミ媽_ミ說_ミ： 「你_ミ自_レ己_ノ收_ミ的_カ， 我_ミ怎_ミ麼_ミ知_ミ道_ミ呢_ミ？ 」



小明急得直跳腳，說：「我的朋友已經來了，快幫我找一找嘛！」

媽媽說：「你每次一回家，就把東西隨便亂丟，現在想要用了，叫媽媽怎麼幫你找呢？」

小明找了半天，還是沒有找到，只好不去打球了。

小朋友，小明到底有什麼地方做錯了呢？

一、要去打球，事先沒有準備好。

二、東西不見了，自己不去找找看，只想要依賴母親。

三、自己用過的東西，都沒有好好整理。

在日常生活中，自己的事要自己做，不然，就會跟小明一樣了。

第六課 早起^ㄉ的^ㄉ鳥^ㄋ兒^ㄟ有^ㄟ蟲^ㄨ吃^ㄟ

Lesson Six Early Birds Catch the Worms!

一^ㄟ日^ㄩ之^ㄟ計^ㄟ在^ㄟ於^ㄩ晨^ㄣ，

一^ㄟ年^ㄣ之^ㄟ計^ㄟ在^ㄟ於^ㄩ春^ㄣ，

一^ㄟ生^ㄣ之^ㄟ計^ㄟ在^ㄟ於^ㄩ勤^ㄣ。

這^ㄟ是^ㄟ古^ㄣ人^ㄣ的^ㄟ名^ㄣ言^ㄟ， 你^ㄟ覺^ㄟ得^ㄟ是^ㄟ不^ㄟ是^ㄟ很^ㄣ

有^ㄟ道^ㄟ理^ㄟ呢^ㄟ？



勤_{キン}勞_{ラウ}的_デ人_{ニン}常_{ジョウ}說_セ「早_{ソウ}起_キ的_デ鳥_{トウ}兒_ニ有_{アル}蟲_{チュウ}吃_イ」，懶_{ラン}惰_{ダウ}的_デ人_{ニン}卻_{セウ}說_セ「早_{ソウ}起_キ的_デ蟲_{チュウ}兒_ニ被_{タレ}鳥_{トウ}吃_イ。 」

一_{イチ}分_{フン}耕_{コウ}耘_{エン}， 一_{イチ}分_{フン}收_{シュウ}穫_{ハク}； 如_ニ果_ニ沒_{ナシ}有_{アル}耕_{コウ}耘_{エン}， 就_ハ一_{イチ}定_{テイ}沒_{ナシ}有_{アル}收_{シュウ}穫_{ハク}。

你_ニ愛_{アイ}惜_シ你_ニ的_デ生_{セイ}命_{メイ}嗎_ヤ？ 那_ニ麼_ニ， 請_{コト}愛_{アイ}惜_シ你_ニ的_デ時_ジ間_{カン}吧_ヤ！ 因_ニ為_ニ時_ジ間_{カン}就_ハ是_{シテ}生_{セイ}命_{メイ}。

一_{イチ}天_{テン}、 一_{イチ}年_{ネン}、 一_{イチ}生_{セイ}， 我_ニ們_ニ都_{モト}要_ス把_ヲ握_グ時_ジ間_{カン}， 有_{アル}計_{ケイ}畫_{カク}的_デ去_キ做_ス事_ジ情_{セイ}， 才_ハ能_ス實_{ジツ}現_{ゲン}自_ジ己_ニ的_デ願_{ガン}望_{バウ}。

一_{イチ}寸_{サウ}光_{コウ}陰_{イン}一_{イチ}寸_{サウ}金_{キン}， 寸_{サウ}金_{キン}難_{ガタ}買_{カウ}寸_{サウ}光_{コウ}陰_{イン}。
珍_{チン}惜_シ你_ニ的_デ時_ジ間_{カン}， 珍_{チン}惜_シ你_ニ的_デ生_{セイ}命_{メイ}， 做_ス個_{コト}
「早_{ソウ}起_キ的_デ鳥_{トウ}兒_ニ」吧_ヤ！



生字

鳥

蟲

之

計

理

分

惜



第七課 遠親不如近鄰

Lesson Seven Better a Close Neighbor Than a Distant Relative.

雖然我們和自己的親戚，感情很好，
但是往往不能住在一起，一旦有事，無法
像鄰居一樣互相照顧。

防火、防盜、生病或發生災害的時候，
更要鄰里同心協力，互相幫助。常



言說得好：「遠親不如近鄰。」

鄰居住得近，大家要经常往來，互相尊重，時常聯絡感情，更要像親戚一樣的一樣，的相親相愛，確實做到「敦親睦鄰」。

遇見鄰居要親切的打招呼，更要互相合作，做到「守望相助」。

遠親不如近鄰，大家如果能互相幫助，社會將會更祥和、更安定。

生字

遠

鄰

往

詳

互

防

力

助



第_カ八_{ハチ}課_カ 獅_シ王_ワ的_ノ使_シ者_{シャ}

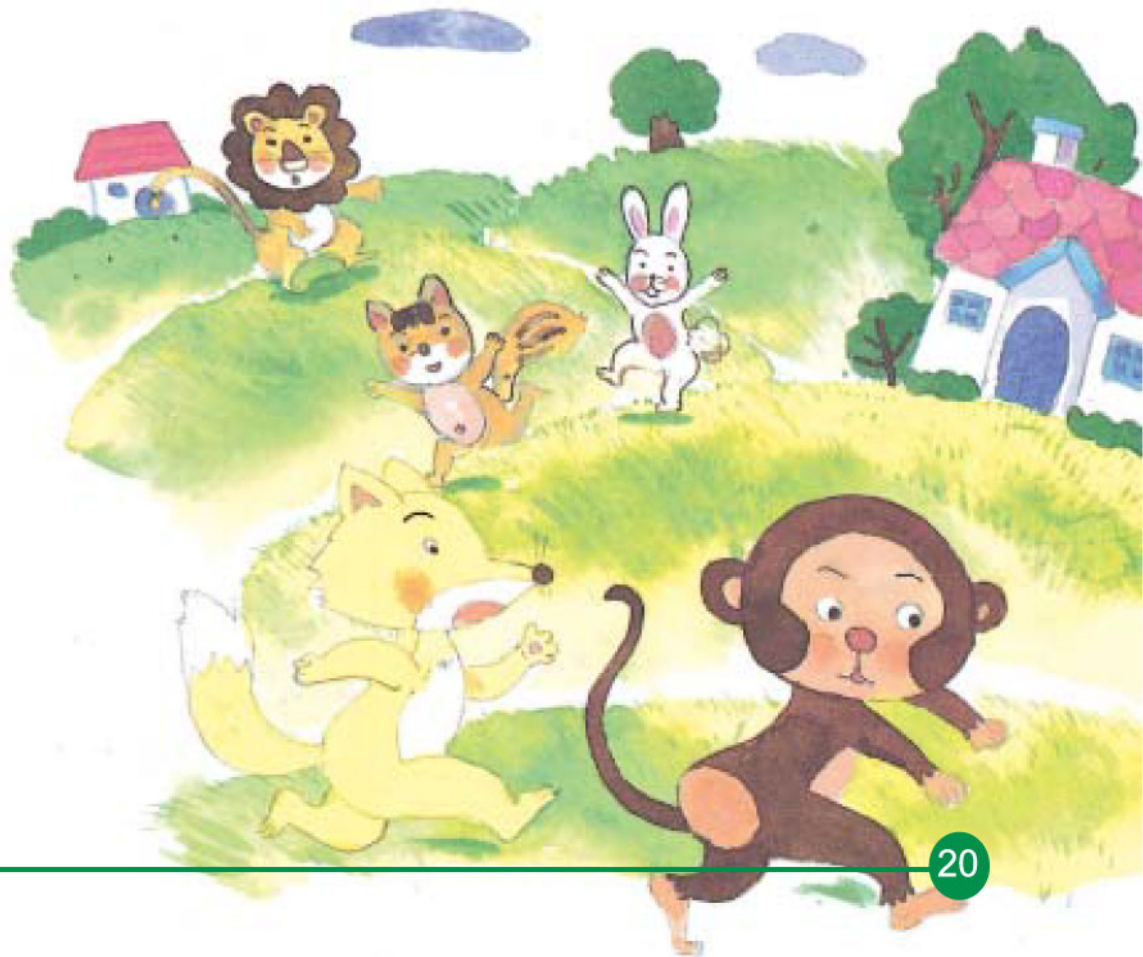
Lesson Eight Lion-King's Envoy

猴_{コウ}子_シ： 聽_キ說_{ハク}獅_シ王_ワ要_ハ派_{ハク}使_シ者_{シャ}到_キ店_{テン}裡_ニ來_カ，
他_タ的_ノ胸_{マダ}前_{マデ}會_エ掛_ケ著_キ紅_{ベニ}花_{ハナ}做_シ記_キ號_{ガク}。

狐_コ狸_リ： 我_ワ們_{タチ}快_{ハヤ}去_ク準_준備_비， 好_{ヨク}讓_{サセ}獅_シ王_ワ高_{タカ}
興_{ウツ}。

松_{マツ}鼠_{ソウ}： （手_テ裡_ニ拿_ツ著_キ紙_シ條_{ジョウ}問_ト路_カ） 猴_{コウ}先_{マデ}
生_{ハヤ}， 我_ワ有_ア件_{ケン}事_ジ請_{コト}教_{カゼ}……。

猴_{コウ}子_シ： 走_{ハシ}開_カ！ 我_ワ們_{タチ}有_ア重_{ジュウ}要_{ヤウ}的_ノ客_{キヤク}人_{ジン}快_{ハヤ}來_カ
了_カ。（做_シ出_デ看_ミ不_レ起_キ人_{ジン}的_ノ樣_{ヤウ}子_シ， 把_ヲ松_{マツ}鼠_{ソウ}趕_{ハヤ}
走_{ハシ}。）



（大熊走過來，正把玩著胸前的紅花。）

猴子：噢！胸前別著紅花，一定是獅王的使者。歡迎你。

狐狸：我這水果最好吃，請你嚐嚐看。

老虎：你的皮鞋髒了，我幫你擦亮。

兔子：你是獅王的使者，我招待你住在最好的房間。

大熊：（搖搖手）我不會是使者，這些花朵是在野外摘的。

（松鼠別著紅花出現。）

大家：（不好意思的）原來你才是獅王的使者，請原諒我們的無禮！

松鼠：好吧！我就在你們店門口
招牌上，加上「誠實的、和氣的、親切的」這些字，大家一定要照著去做哦！

大家：謝謝你，我們一定照著去做。



生字

獅

者

村

件

趕

待

吧

店

第九課 喜歡小孩的人

Lesson Nine People Who Love Children

莉莉是個中年婦人，她很喜歡小孩，可是她自己卻沒有孩子，常常傷心的流淚。

有一天，一個老人經過她家門前，問她說：「你為什麼哭呢？」

莉莉說：「因為我沒有小孩，所以我很快樂。」



老人說：「我帶你到一個地方，那兒有許多可愛的小孩，如果你願意，還可以跟他們住在一起呢！」

原來那老人是一家孤兒院的院長。

莉莉在孤兒院裡看到許多小孩，立刻上前去照顧他們，和孩子们們玩在一起，孩子們也都喜歡跟她玩。

她對院長說：「我願意住下來，幫助這些孩子。他們需要我，我也需要他們。」

從此以後，莉莉不再流淚了。快樂又滿足的微笑，出現在她的臉上，因為她擁有許多可愛孩子了。

生字

流 カニ

願 リ

兒 ル

院 リ

需 ト

此 チ

留 カニ



第十課 愛畫圖的老人

Lesson Ten The Elderly Person Who Loves to Paint

大約五千年前，有一個老人，名叫倉頡，他一天到晚就是喜歡畫圖。

他常常一個人到野外，抬頭望望天空，天空有鳥兒飛來飛去，雲彩變化萬千；低頭看看地上，地上有植物生長、



野獸腳印。啊！大自然是多麼奇妙、多麼美麗呀！於是，他把它們畫下來。他畫太陽、月亮，畫雨、鳥、山、水，就算畫成奇怪狀，他也不在意。

有一天，一隊人馬經過野外，隊伍裡有個威武的人問他說：「老人家，你畫的東西可以給我看看嗎？」

「你畫的真有意思，願意跟我到宮裡去嗎？我會讓你畫個痛快。」

原來那個人就是黃帝。

回到宮裡，黃帝就叫倉頡做史官，把那些畫整理好，公布出去。傳說，這就是中國文字的開始。



生字

畫

圖

野

形

宮

原

官

文

傳

第十一課 奇妙的星空

Lesson Eleven Starry sky is marvelous!

放暑假的時候，有一天，爸爸帶小文回鄉下，去看外婆和小陽表哥。

那一天晚上，表哥帶小文在前院玩兒。他們一起望著天空，小陽問小文說：「你知道北斗七星在哪裡嗎？」



小文搖了搖頭。他對天上的星星沒有什麼興趣，所以，從來都不去注意。

可是，聽了表哥對星星的一再解說，他才發現星空原來是那麼美麗。小文決心開始觀察星星。

開學後的一個晚上，小文拿著表哥送他的星座表，開始尋找星座。他找到北斗七星，也認出了北極星，可是找不到小熊座的那五顆星。

小文實在不甘心，再從書上去找，果然看到了指示。以後，每到晚上，小文就拿起星座表，望著天空指指點點，並且寫下觀察筆記。

過了幾天，爸爸買了一個很大的望遠鏡給小文。他終於可以看清楚那奇妙的星空了。

生字

妙

望

興

座

實

書

指

筆



第_カ十_シ二_ニ課_カ 勤_{キン}勞_{ラウ}的_デ人_{ニン}

Lesson Twelve The Frugal and Diligent People

從_チ前_マ我_ガ老_カ覺_ハ得_タ太_タ陽_{ヤウ}這_ニ麼_ニ大_カ，天_チ氣_キ這_ニ麼_ニ炎_{エン}熱_ネ，實_シ在_ニ念_ニ不_タ下_ニ書_ス。直_チ到_ニ有_ニ一_ニ次_ニ，我_ガ看_マ到_ニ地_チ面_{メン}上_ニ的_デ一_ニ群_ニ螞_マ蟻_ギ，才_チ改_ヘ變_ヘ我_ガ的_デ想_シ法_フ。

那_ノ一_ニ群_ニ螞_マ蟻_ギ不_タ怕_タ熱_ネ、不_タ怕_タ苦_ク，不_タ停_ト的_デ在_ニ搬_ワ運_ウ食_シ物_{モノ}，牠_レ們_レ是_ハ多_ク麼_ニ的_デ勤_{キン}勞_{ラウ}哇_ヤ！

在_ニ學_{ガク}校_{コウ}，我_ガ的_デ數_ス學_{ガク}成_{セイ}績_キ老_カ是_ハ不_タ如_ク我_ガ家_カ對_ヘ面_{メン}那_ノ個_コ同_{ドウ}學_{ガク}。有_ニ一_ニ天_ニ晚_{マン}上_ニ，我_ガ讀_ク書_ス讀_ク累_カ了_タ，想_シ睡_ス覺_ハ，抬_チ起_ニ頭_{カウ}來_カ，卻_シ看_マ到_ニ那_ノ個_コ同_{ドウ}學_{ガク}房_フ間_{カン}的_デ電_{デン}燈_{ドウ}還_タ亮_カ著_キ，原_リ來_カ他_レ還_タ在_ニ讀_ク書_ス呢_ニ！

我_ガ終_ニ於_ニ明_{メイ}白_{ハク}自_ジ己_ニ成_{セイ}績_キ不_タ如_ク他_レ的_デ原_リ因_ニ了_タ。從_チ第_ニ二_ニ天_ニ起_ニ，我_ガ比_ヒ他_レ延_ヘ後_ニ十_ニ分_ニ鐘_ニ息_ス燈_{カウ}，多_ク看_マ一_ニ點_ニ書_ス。過_ヘ沒_ニ多_ク久_ニ，我_ガ的_デ成_{セイ}績_キ贏_ニ過_ヘ他_レ了_タ。

現在我才明白，任何一件事情，都是一點一滴累積成功的。

勤勞使我們走上成功的道路，一個勤勞的人，才能真正為國家、社會服務，為人們做更多有用的事。

生字

勤

勞

燈

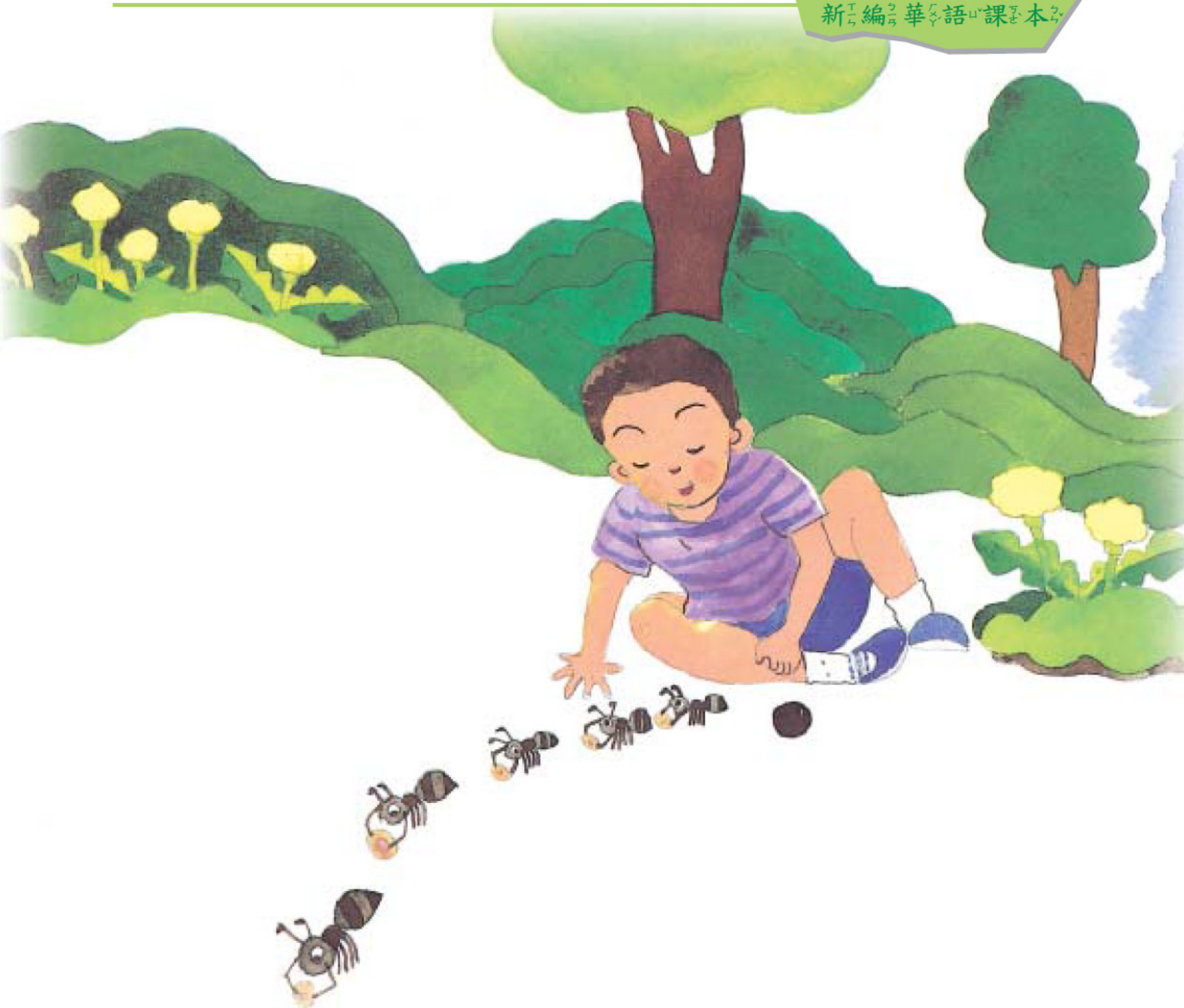
白

積

鐘

使

累



本冊生字表

第一課 餅 秋 節 民 抗 活 站 故 過 還

第二課 吉 返 浴 祥 鄉 團 潑 選 擠

第三課 聖 誕 始 亮 紅 煙 物 夜 已

第四課 戶 恭 討 發 飯 蔔 餘 蘿

第五課 球 準 呀 找 然 哇 題 求

第六課 鳥 蟲 之 計 理 分 惜

第七課 遠 鄰 往 詳 互 防 力 助

第八課 獅 者 村 件 趕 待 吧 店

第九課 流 願 兒 院 需 此 留

第十課 畫 圖 野 形 宮 原 官 文 傳

第十一課 妙 望 興 座 實 書 指 筆

第十二課 勤 勞 燈 白 積 鐘 使 累



本^カ冊^カ生^カ字^カ部^カ首^カ

課 ^カ 別 ^カ	生 ^カ 字 ^カ	部 ^カ 首 ^カ
一	餅 ^カ	食 ^カ 部 ^カ
	秋 ^カ	禾 ^カ 部 ^カ
	節 ^カ	竹 ^カ 部 ^カ
	民 ^カ	氏 ^カ 部 ^カ
	抗 ^カ	手 ^カ 部 ^カ
	活 ^カ	水 ^カ 部 ^カ
	站 ^カ	立 ^カ 部 ^カ
	故 ^カ	攴 ^カ 部 ^カ
	過 ^カ	辵 ^カ 部 ^カ
	還 ^カ	辵 ^カ 部 ^カ
二 ^カ	吉 ^カ	口 ^カ 部 ^カ
	返 ^カ	辵 ^カ 部 ^カ
	浴 ^カ	水 ^カ 部 ^カ
	祥 ^カ	示 ^カ 部 ^カ
	鄉 ^カ	邑 ^カ 部 ^カ
	團 ^カ	口 ^カ 部 ^カ
	潑 ^カ	水 ^カ 部 ^カ
	選 ^カ	辵 ^カ 部 ^カ
	擠 ^カ	手 ^カ 部 ^カ
三 ^カ	聖 ^カ	耳 ^カ 部 ^カ
	誕 ^カ	言 ^カ 部 ^カ
	始 ^カ	女 ^カ 部 ^カ
	亮 ^カ	一 ^カ 部 ^カ
	紅 ^カ	糸 ^カ 部 ^カ
	煙 ^カ	火 ^カ 部 ^カ
	物 ^カ	牛 ^カ 部 ^カ
	夜 ^カ	夕 ^カ 部 ^カ
	己 ^カ	己 ^カ 部 ^カ

四 ^カ	戶 ^カ	戶 ^カ 部 ^カ
	恭 ^カ	心 ^カ 部 ^カ
	討 ^カ	言 ^カ 部 ^カ
	發 ^カ	殳 ^カ 部 ^カ
	飯 ^カ	食 ^カ 部 ^カ
	蔔 ^カ	艸 ^カ 部 ^カ
	餘 ^カ	食 ^カ 部 ^カ
	蘿 ^カ	艸 ^カ 部 ^カ
五 ^カ	球 ^カ	玉 ^カ 部 ^カ
	準 ^カ	水 ^カ 部 ^カ
	呀 ^カ	口 ^カ 部 ^カ
	找 ^カ	手 ^カ 部 ^カ
	然 ^カ	火 ^カ 部 ^カ
	哇 ^カ	口 ^カ 部 ^カ
	題 ^カ	頁 ^カ 部 ^カ
	求 ^カ	水 ^カ 部 ^カ
六 ^カ	鳥 ^カ	鳥 ^カ 部 ^カ
	蟲 ^カ	虫 ^カ 部 ^カ
	之 ^カ	ノ ^カ 部 ^カ
	計 ^カ	言 ^カ 部 ^カ
	理 ^カ	玉 ^カ 部 ^カ
	分 ^カ	刀 ^カ 部 ^カ
	惜 ^カ	心 ^カ 部 ^カ

七	遠	辵部
	鄰	邑部
	往	彳部
	詳	言部
	互	二部
	防	阜部
	力	力部
	助	力部
八	獅	犴部
	者	耂部
	村	木部
	件	人部
	趕	走部
	待	彳部
	吧	口部
	店	广部
九	流	水部
	願	頁部
	兒	儿部
	院	阜部
	需	雨部
	此	止部
	留	田部

十	畫	田部
	圖	口部
	野	里部
	形	彡部
	宮	宀部
	原	厂部
	官	宀部
	文	文部
十一	傳	人部
	妙	女部
	望	月部
	興	白部
	座	广部
	實	宀部
	書	曰部
	指	手部
十二	筆	竹部
	勤	力部
	勞	力部
	燈	火部
	白	白部
	積	禾部
	鐘	金部
	使	人部
	累	糸部

本冊生字構詞和常用短語

課別	生字	構詞和常用短語
一	餅	月餅 餅乾 燒餅 豆餅 鐵餅 「畫餅充飢」
	秋	中秋 立秋 千秋 秋天 秋風 秋波
	節	中秋節 節目 節省 節約 節儉 過節
	民	人民 國民 居民 民眾 民生 民主
	抗	反抗 抵抗 抗暴 抗拒 抗命 抗戰
	活	生活 過活 活動 活該 活期 活力 活生生
	站	站起來 站住 「站著不動」 車站 首站 兵站
	故	故事 故人 故土 故里 故犯 故友
	過	過去 過來 過去 過錯 過火 過路 過目 過年 過意 不去 過度 度過 不過
	還	還有 還是 還好 還錢 還原 還俗
二	吉	吉利 吉日 吉夕 吉兆 吉期 「吉人天相」
	返	返鄉 返家 返魂 返照 「返老還童」 「流連忘返」
	浴	浴佛 浴日 浴血 沐浴 洗浴
	祥	吉祥 不祥 祥和 慈祥 祥瑞
	鄉	故鄉 同鄉 思鄉 鄉下 鄉村 鄉土 鄉親
	團	團圓 團聚 團體 團扇 團長 「團團圍住」
	潑	潑水 潑婦 潑辣 潑皮 潑冷水 活潑
	選	選美 選舉 選擇 選手 選民 挑選
	擠	擠人 擠奶 擁擠 排擠

三	聖	萬 _マ 聖 _ニ 節 _ハ	聖 _ニ 人 _ハ	聖 _ニ 經 _ハ	神 _ハ 聖 _ニ		
	誕	聖 _ニ 誕 _カ 節 _ハ	誕 _カ 生 _ニ	荒 _ニ 誕 _カ	放 _ニ 誕 _カ	壽 _ニ 誕 _カ	
	始	開 _マ 始 _マ	「有 _マ 始 _マ 有 _マ 終 _ハ 」		始 _マ 終 _ハ	始 _マ 末 _ハ	始 _マ 業 _ハ
		「未 _マ 始 _マ 不 _マ 可 _マ 」					
	亮	漂 _カ 亮 _カ	月 _ハ 亮 _カ	明 _ニ 亮 _カ	亮 _カ 麗 _カ	亮 _カ 光 _ハ	亮 _カ 晶 _ハ 晶 _ハ
	紅	臉 _カ 紅 _ニ	通 _ハ 紅 _ニ	紅 _ニ 花 _ハ	紅 _ニ 布 _ハ	紅 _ニ 帽 _ハ	紅 _ニ 色 _ハ
		紅 _ニ 衣 _ハ					
	煙	煙 _マ 囑 _ハ	煙 _マ 火 _ハ	「煙 _マ 消 _ハ 雲 _ハ 散 _ハ 」		煙 _マ 草 _ハ	煤 _ハ 煙 _マ
		香 _マ 煙 _マ	禁 _ハ 煙 _マ				
物	物 _マ 體 _ハ	物 _マ 品 _ハ	物 _マ 產 _ハ	物 _マ 色 _ハ	禮 _ハ 物 _マ	動 _ハ 物 _マ	
	植 _ハ 物 _マ	植 _ハ 物 _マ 園 _ハ					
夜	昨 _マ 夜 _ハ	半 _ハ 夜 _ハ	黑 _ニ 夜 _ハ	日 _ハ 夜 _ハ	「三 _ハ 更 _ハ 半 _ハ 夜 _ハ 」		
	夜 _ハ 班 _ハ	「夜 _ハ 以 _マ 繼 _ハ 日 _ハ 」					
已	已 _マ 經 _ハ	已 _マ 決 _ハ	不 _マ 得 _ハ 已 _マ	「如 _マ 此 _マ 而 _ハ 已 _マ 」			
	「相 _マ 爭 _ハ 不 _マ 已 _マ 」						
四	戶	「家 _ハ 家 _ハ 戶 _ハ 戶 _ハ 」		門 _ハ 戶 _ハ	「夜 _ハ 不 _マ 閉 _ハ 戶 _ハ 」		
		「大 _ハ 家 _ハ 小 _ハ 戶 _ハ 」		戶 _ハ 口 _ハ	戶 _ハ 籍 _ハ		
	恭	恭 _ハ 喜 _ハ	恭 _ハ 敬 _ハ	恭 _ハ 賀 _ハ	恭 _ハ 維 _ハ	謙 _ハ 恭 _ハ	出 _マ 恭 _ハ
	討	商 _ハ 討 _ハ	研 _ハ 討 _ハ	討 _ハ 論 _ハ	討 _ハ 厭 _ハ	討 _ハ 好 _ハ	討 _ハ 教 _ハ
		討 _ハ 錢 _ハ					
	發	發 _ハ 糕 _ハ	發 _ハ 財 _ハ	發 _ハ 明 _ハ	發 _ハ 展 _ハ	發 _ハ 表 _ハ	發 _ハ 燒 _ハ
		分 _ハ 發 _ハ					
	飯	飯 _ハ 店 _ハ	飯 _ハ 桶 _ハ	飯 _ハ 菜 _ハ	吃 _ハ 飯 _ハ	餐 _ハ 飯 _ハ	
蔔	蘿 _ハ 蔔 _ハ						
餘	年 _ハ 年 _ハ 有 _マ 餘 _ハ	多 _ハ 餘 _ハ	公 _ハ 餘 _ハ	其 _ハ 餘 _ハ	餘 _ハ 波 _ハ	餘 _ハ 興 _ハ	
蘿	女 _ハ 蘿 _ハ	松 _ハ 蘿 _ハ					

五	球	棒球 排球 籃球 皮球 地球 全球 球隊
	準	準備 準則 準時 準確 水準 標準
	呀	哪裡呀 誰呀 唉呀 你呀 媽呀 他呀
	找	找不著 找人 找錢 找麻煩 尋找
	然	自然 當然 「不然的話」 要不然 所以然 然後 然而
	哇	好哇 找哇 哇哇叫
	題	問題 「文不對題」 「小題大作」 題目 題詩 題名
六	求	要求 請求 懇求 苛求 求救 求情 求見
	鳥	鳥兒 鳥道 鳥瞰 「鳥語花香」 「鳥盡弓藏」 小鳥
	蟲	害虫 昆蟲 毛蟲 甲蟲 菜蟲 寄生蟲 米蟲
	之	「一日之計」 「一年之計」 「一生之計」 「總而言之」
	計	計畫 計算 計算機 計時 統計 鬼計 估計 設計
	理	道理 有理 「無理取鬧」 理論 理由 理性 理想 理解
	分	分開 分明 分外 分布 分別 擔 分發 分手 分子 「分工合作」 「分門別類」 「分頭辦理」 「無法分身」 公分
六	惜	愛惜 可惜 痛惜 在所不惜 惜別 「憐香惜玉」

七	遠	遠足 遠大 遠方 遠東 遠見 遠洋 「遠親不如近鄰」 「遠水救不了近火」 永遠 疏遠 「捨近求遠」 「任重道遠」
	鄰	鄰居 鄰國 鄰近 鄰里 比鄰 芳鄰 「敦親睦鄰」
	往	來來往往 往事 往後 往常 往來 往還 往年 往日 往往 嚮往 「南來北往」 「獨來獨往」 「斷絕來往」 神往
	詳	詳細 詳盡 詳實 詳明 詳情 內詳
	互	互相 互助 互惠 互選 「互為因果」 交互
	防	預防 國防 堤防 防止 防備 防範
	力	努力 用力 出力 「同心協力」 力氣 力量 「力爭上游」
	助	幫助 互助 助理 助手 助興 助教
八	獅	獅王 獅子 母獅 公獅 小獅
	者	使者 記者 或者 讀者 老者
	村	村子 村長 村俗 村里 村莊 鄉村
	件	一件 附件 零件 條件 物件
	趕	趕走 趕快 趕緊 趕忙 趕不及 趕不上 趕得及 趕得上
	待	招待 等待 待人 待會 兒 待不住 待得住
	吧	好 吧 去 吧 睡 吧 走 吧 來 吧 酒 吧
	店	商店 布店 開店 店東 店員 店面

九	流	流 ^カ 淚 ^カ 流 ^カ 汗 ^カ 流 ^カ 通 ^カ 流 ^カ 行 ^カ 流 ^カ 傳 ^カ 流 ^カ 動 ^カ 流 ^カ 會 ^カ 流 ^カ 浪 ^カ 流 ^カ 利 ^カ 流 ^カ 水 ^カ 「川 ^カ 流 ^カ 不 ^カ 息 ^カ 」 第 ^カ 一 ^カ 流 ^カ 交 ^カ 流 ^カ 風 ^カ 流 ^カ 「從 ^カ 善 ^カ 如 ^カ 流 ^カ 」
	願	心 ^カ 願 ^カ 志 ^カ 願 ^カ 不 ^カ 願 ^カ 許 ^カ 願 ^カ 「心 ^カ 甘 ^カ 情 ^カ 願 ^カ 」 願 ^カ 意 ^カ 願 ^カ 望 ^カ
	兒	孤 ^カ 兒 ^カ 女 ^カ 兒 ^カ 男 ^カ 兒 ^カ 花 ^カ 兒 ^カ 兒 ^カ 子 ^カ 兒 ^カ 童 ^カ
	院	孤 ^カ 兒 ^カ 院 ^カ 醫 ^カ 院 ^カ 住 ^カ 院 ^カ 學 ^カ 院 ^カ 庭 ^カ 院 ^カ 院 ^カ 長 ^カ
	需	需 ^カ 要 ^カ 需 ^カ 求 ^カ 供 ^カ 需 ^カ 軍 ^カ 需 ^カ 必 ^カ 需 ^カ 品 ^カ 各 ^カ 取 ^カ 所 ^カ 需 ^カ
	此	因 ^カ 此 ^カ 彼 ^カ 此 ^カ 從 ^カ 此 ^カ 以 ^カ 後 ^カ 此 ^カ 地 ^カ 此 ^カ 時 ^カ 此 ^カ 刻 ^カ 「此 ^カ 地 ^カ 無 ^カ 銀 ^カ 三 ^カ 百 ^カ 兩 ^カ 」
十	留	留 ^カ 心 ^カ 留 ^カ 存 ^カ 留 ^カ 戀 ^カ 留 ^カ 念 ^カ 留 ^カ 情 ^カ 留 ^カ 學 ^カ 留 ^カ 意 ^カ 留 ^カ 影 ^カ 停 ^カ 留 ^カ
	畫	圖 ^カ 畫 ^カ 國 ^カ 畫 ^カ 畫 ^カ 圖 ^カ 畫 ^カ 畫 ^カ 兒 ^カ 畫 ^カ 家 ^カ 畫 ^カ 展 ^カ
	圖	地 ^カ 圖 ^カ 圖 ^カ 片 ^カ 圖 ^カ 示 ^カ 圖 ^カ 表 ^カ 圖 ^カ 形 ^カ 圖 ^カ 書 ^カ
	野	野 ^カ 外 ^カ 野 ^カ 蠻 ^カ 野 ^カ 生 ^カ 野 ^カ 草 ^カ 野 ^カ 人 ^カ 野 ^カ 史 ^カ 野 ^カ 心 ^カ 粗 ^カ 野 ^カ
	形	地 ^カ 形 ^カ 形 ^カ 狀 ^カ 形 ^カ 成 ^カ 形 ^カ 跡 ^カ 形 ^カ 容 ^カ 形 ^カ 式 ^カ 形 ^カ 態 ^カ 形 ^カ 體 ^カ 「形 ^カ 單 ^カ 影 ^カ 隻 ^カ 」 「形 ^カ 形 ^カ 色 ^カ 色 ^カ 」 「奇 ^カ 形 ^カ 怪 ^カ 狀 ^カ 」
	宮	宮 ^カ 裡 ^カ 宮 ^カ 廷 ^カ 宮 ^カ 女 ^カ 宮 ^カ 刑 ^カ 宮 ^カ 音 ^カ 皇 ^カ 宮 ^カ
	原	原 ^カ 來 ^カ 原 ^カ 本 ^カ 原 ^カ 始 ^カ 原 ^カ 地 ^カ 原 ^カ 諒 ^カ 原 ^カ 故 ^カ 原 ^カ 料 ^カ 原 ^カ 文 ^カ 原 ^カ 先 ^カ 原 ^カ 意 ^カ 原 ^カ 有 ^カ 原 ^カ 則 ^カ 原 ^カ 因 ^カ 「情 ^カ 有 ^カ 可 ^カ 原 ^カ 」
	官	史 ^カ 官 ^カ 長 ^カ 官 ^カ 器 ^カ 官 ^カ 官 ^カ 吏 ^カ 官 ^カ 方 ^カ 官 ^カ 司 ^カ 官 ^カ 府 ^カ 官 ^カ 職 ^カ
	文	文 ^カ 化 ^カ 文 ^カ 法 ^カ 文 ^カ 明 ^カ 文 ^カ 學 ^カ 文 ^カ 具 ^カ 文 ^カ 才 ^カ 文 ^カ 件 ^カ 文 ^カ 體 ^カ 文 ^カ 選 ^カ
	傳	傳 ^カ 說 ^カ 傳 ^カ 奇 ^カ 傳 ^カ 令 ^カ 傳 ^カ 神 ^カ 傳 ^カ 單 ^カ 傳 ^カ 統 ^カ 傳 ^カ 記 ^カ

十	妙	奇妙 ^{ㄑㄧˊ ㄇㄧㄠˋ} 巧妙 ^{ㄑㄧㄠˇ ㄇㄧㄠˋ} 美妙 ^{ㄇㄟˋ ㄇㄧㄠˋ} 「莫名 ^{ㄇㄛˊ ㄇㄧˊ} 其妙 ^{ㄇㄧˊ ㄇㄧㄠˋ} 」 妙計 ^{ㄇㄧㄠˋ ㄐㄧˋ} 「妙手 ^{ㄇㄧㄠˋ ㄕㄨˇ} 回春 ^{ㄏㄨㄟ ㄘㄨㄥ} 」
	望	希 ^{ㄒㄧ} 望 ^{ㄨㄥˋ} 指 ^ㄓ 望 ^{ㄨㄥˋ} 失 ^ㄕ 望 ^{ㄨㄥˋ} 名 ^{ㄇㄧˊ} 望 ^{ㄨㄥˋ} 望 ^{ㄨㄥˋ} 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 望 ^{ㄨㄥˋ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 望 ^{ㄨㄥˋ} 族 ^{ㄘㄨˊ}
	興	高 ^{ㄅㄠ} 興 ^{ㄒㄩㄥ} 興 ^{ㄒㄩㄥ} 建 ^{ㄐㄧㄢˋ} 興 ^{ㄒㄩㄥ} 趣 ^{ㄘㄩˋ} 興 ^{ㄒㄩㄥ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 「興 ^{ㄒㄩㄥ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 」 「興 ^{ㄒㄩㄥ} 高 ^{ㄅㄠ} 采 ^{ㄘㄞˋ} 烈 ^{ㄌㄧㄝˋ} 」
	座	座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 位 ^{ㄨㄟˋ} 座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 右 ^{ㄩˋ} 銘 ^{ㄇㄧㄥˊ} 入 ^ㄖ 座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 鈞 ^{ㄅㄣ} 座 ^{ㄗㄨㄛˋ} 請 ^{ㄘㄩㄥ} 上 ^ㄕ 座 ^{ㄗㄨㄛˋ}
	實	實 ^ㄕ 在 ^{ㄗㄞˋ} 實 ^ㄕ 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 實 ^ㄕ 心 ^{ㄒㄩㄥ} 實 ^ㄕ 用 ^{ㄩˋ} 實 ^ㄕ 地 ^{ㄉㄧˋ} 實 ^ㄕ 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 實 ^ㄕ 際 ^{ㄐㄞˋ} 實 ^ㄕ 物 ^{ㄨˋ} 實 ^ㄕ 習 ^{ㄒㄩˊ} 實 ^ㄕ 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 「實 ^ㄕ 事 ^ㄕ 求 ^{ㄘㄞˋ} 是 ^ㄕ 」 「實 ^ㄕ 足 ^{ㄗㄨˊ} 年 ^{ㄋㄢˊ} 齡 ^{ㄌㄩㄥˊ} 」 老 ^{ㄌㄠˋ} 實 ^ㄕ 充 ^{ㄘㄨㄥ} 實 ^ㄕ 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 實 ^ㄕ
	書	書 ^ㄕ 本 ^{ㄅㄣˋ} 書 ^ㄕ 生 ^ㄕ 書 ^ㄕ 法 ^{ㄈㄚˋ} 書 ^ㄕ 經 ^{ㄐㄩㄥ} 讀 ^{ㄉㄨˋ} 書 ^ㄕ 尚 ^ㄕ 書 ^ㄕ
	指	手 ^ㄕ 指 ^ㄓ 頭 ^{ㄊㄡˊ} 指 ^ㄓ 示 ^ㄕ 指 ^ㄓ 揮 ^ㄕ 指 ^ㄓ 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 指 ^ㄓ 導 ^{ㄉㄠˋ} 指 ^ㄓ 名 ^{ㄇㄧˊ} 指 ^ㄓ 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 指 ^ㄓ 南 ^{ㄋㄢˊ} 指 ^ㄓ 正 ^ㄓ 指 ^ㄓ 點 ^{ㄉㄧㄢˋ} 「指 ^ㄓ 日 ^ㄖ 可 ^ㄕ 待 ^{ㄉㄞˋ} 」
	筆	筆 ^{ㄅㄧˋ} 記 ^{ㄐㄧˋ} 筆 ^{ㄅㄧˋ} 名 ^{ㄇㄧˊ} 筆 ^{ㄅㄧˋ} 勢 ^ㄕ 筆 ^{ㄅㄧˋ} 調 ^{ㄉㄠˋ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 筆 ^{ㄅㄧˋ} 毛 ^{ㄇㄠˊ} 筆 ^{ㄅㄧˋ} 鉛 ^{ㄑㄧㄢ} 筆 ^{ㄅㄧˋ} 筆 ^{ㄅㄧˋ} 試 ^ㄕ
十	勤	勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 儉 ^{ㄐㄧㄢˋ} 勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 快 ^ㄕ 勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 苦 ^ㄕ 勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 務 ^{ㄨˋ}
	勞	勞 ^{ㄌㄠˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 駕 ^{ㄐㄧㄚˋ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 心 ^{ㄒㄩㄥ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 民 ^{ㄇㄧㄣˊ}
	燈	燈 ^{ㄉㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 日 ^ㄖ 光 ^{ㄍㄨㄤ} 燈 ^{ㄉㄥ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 燈 ^{ㄉㄥ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 燈 ^{ㄉㄥ} 開 ^{ㄎㄞ} 燈 ^{ㄉㄥ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 燈 ^{ㄉㄥ} 路 ^{ㄌㄨˋ} 燈 ^{ㄉㄥ}
	白	明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 天 ^{ㄊㄢˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 色 ^ㄕ 白 ^{ㄅㄞˊ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 日 ^ㄖ 白 ^{ㄅㄞˊ} 手 ^ㄕ 白 ^{ㄅㄞˊ} 糖 ^{ㄊㄤˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 字 ^{ㄗˋ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 開 ^{ㄎㄞ} 水 ^ㄕ 白 ^{ㄅㄞˊ} 血 ^{ㄒㄩㄝˋ} 球 ^{ㄑㄩㄟˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 皮 ^{ㄘㄞˊ} 書 ^ㄕ
	積	累 ^{ㄌㄟˊ} 積 ^{ㄐㄧˊ} 面 ^{ㄇㄧㄢˊ} 積 ^{ㄐㄧˊ} 體 ^{ㄊㄟˊ} 積 ^{ㄐㄧˊ} 積 ^{ㄐㄧˊ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 積 ^{ㄐㄧˊ} 極 ^{ㄐㄧˊ} 積 ^{ㄐㄧˊ} 蓄 ^ㄕ
	鐘	鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 錶 ^{ㄅㄠˋ} 時 ^ㄕ 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 鬧 ^{ㄋㄠˋ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 掛 ^{ㄍㄨㄚˋ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 一 ^ㄧ 點 ^{ㄉㄧㄢˋ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 半 ^{ㄅㄢˋ} 個 ^{ㄍㄜˊ} 鐘 ^{ㄓㄨㄥ} 頭 ^{ㄊㄡˊ}
	使	使 ^ㄕ 用 ^{ㄩˋ} 使 ^ㄕ 命 ^{ㄇㄧㄥˋ} 使 ^ㄕ 得 ^{ㄉㄟˋ} 使 ^ㄕ 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 使 ^ㄕ 者 ^{ㄗㄥˋ} 使 ^ㄕ 性 ^{ㄒㄩㄥˊ} 子 ^{ㄗˋ} 使 ^ㄕ 眼 ^{ㄢˋ} 色 ^ㄕ 大 ^{ㄉㄚˋ} 使 ^ㄕ
	累	連 ^{ㄌㄧㄢˊ} 累 ^{ㄌㄟˊ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 累 ^{ㄌㄟˊ} 累 ^{ㄌㄟˊ} 得 ^{ㄉㄟˋ} 很 ^{ㄏㄟㄣˊ} 累 ^{ㄌㄟˊ} 計 ^{ㄐㄧˋ} 累 ^{ㄌㄟˊ} 次 ^{ㄘˋ} 累 ^{ㄌㄟˊ} 犯 ^{ㄈㄢˋ}

注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚㄚ	ya,-ia	ya,-ia
ㄎ	k	k	ㄚㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄚㄝ	ye,-ie	ye,-ie
ㄐ	j(i)	j	ㄚㄞ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄚㄠ	yao,-iao	yao,-iao
ㄒ	s(i)	x	ㄚㄡ	you,-iou	you,-iu
ㄓ	jh	zh	ㄚㄋ	yan,-ian	yan,-ian
ㄔ	ch	ch	ㄚㄌ	yin,-in	yin,-in
ㄕ	sh	sh	ㄚㄌ	yang,-iang	yang,-iang
ㄖ	r	r	ㄚㄌ	ying,-ing	ying,-ing
ㄗ	z	z	ㄨㄚ	wa,-ua	wa,-ua
ㄘ	c	c	ㄨㄛ	wo,-uo	wo,-uo
ㄙ	s	s	ㄨㄞ	wai,-uai	wai,-uai
空韻	-ih	-i	ㄨㄟ	wei,-uei	wei,-ui
ㄋ	an	an	ㄨㄠ	wan,-uan	wan,-uan
ㄌ	en	en	ㄨㄞ	wun,-un	wen,-un
ㄤ	ang	ang	ㄨㄠ	wang,-uang	wang,-uang
ㄥ	eng	eng	ㄨㄠ	wong,-ong	weng,-ong
ㄦ	er	er	ㄩㄝ	yue	yue,-üe
ㄚ	yi,-i	yi,-i	ㄩㄋ	yuan	yuan,-üan
ㄨ	wu,-u	wu,-u	ㄩㄌ	yun	yun,-ün
ㄩ	yu	yu,-ü,-u	ㄩㄠ	yong	yong,-iong

泰國版新編華語課本(第六冊)

หนังสือเรียนภาษาจีน ฉบับภาษาไทย ชุดเรียนเรียงใหม่ (เล่มที่ 6)

本冊生字、生詞表 (共一零一個)

ตารางคำศัพท์ใหม่ (คำศัพท์ทั้งหมด 101 คำ)

一 บทที่ 1

月餅 ^{月餅}	ขนมไหว้พระจันทร์
中秋節 ^{中秋節}	เทศกาลไหว้พระจันทร์
人民 ^{人民}	ประชาชน
反抗 ^{反抗}	ต่อต้าน
活 ^活	มีชีวิต
站 ^站	ยืน
故事 ^{故事}	นิทาน นิยาย
過 ^過	ผ่าน ข้าม เคย
還 ^還	ยัง

二 บทที่ 2

吉祥 ^{吉祥}	เป็นสิริมงคล
------------------	--------------

返^{ㄅㄢˇ} / 返^{ㄅㄢˇ}鄉^{ㄒㄩㄥ}

กลับ / กลับบ้านเกิด

浴^{ㄩˋ}佛^{ㄈㄛˊ}

ตบน้ำพระ

團^{ㄊㄨㄢ}結^{ㄓㄜˊ}

สามัคคี

潑^{ㄆㄛˊ}水^{ㄕㄨㄟ}節^{ㄓㄜˊ}

เทศกาลสงกรานต์

選^{ㄒㄩㄢ} / 選^{ㄒㄩㄢ}美^{ㄇㄟ}

เลือก / ประกวดนางงาม

擠^{ㄓㄨ}

เบียดเสียด บีบ

三^ㄙ

บทที่ 3

聖^{ㄕㄨ}誕^{ㄊㄢ}節^{ㄓㄜˊ}

เทศกาลคริสต์มาส

開^{ㄎㄞ}始^{ㄕㄞ}

เริ่มต้น

漂^{ㄆㄞ}亮^{ㄌㄧㄥ}

สวยงาม

紅^{ㄏㄨㄥ}

แดง

煙^{ㄧㄢ}囟^{ㄕㄨ}

ปล่องไฟ

禮^{ㄌㄧ}物^{ㄨˋ}

ของขวัญ

夜^{ㄚˋ}

กลางคืน

已^ㄧ經^{ㄓㄨ}

แล้ว เรียบร้อยแล้ว (เน้นความ)

四^ㄨ

บทที่ 4

家^{ㄐㄞ}家^{ㄐㄞ}戶^{ㄏㄨ}戶^{ㄏㄨ}

ทุกครอบครัว

恭^ㄅ喜^ㄒ

ขอแสดงความยินดี

討^ㄊ

ขอ

發^ㄈ財^ㄘ

ร่ำรวย

年^ㄋ夜^ㄚ飯^ㄈ

อาหารส่งท้ายปีเก่าต้อนรับตรุษจีน

有^ㄩ餘^ㄘ

เหลือ มีเหลือ

蘿^ㄌ蔔^ㄅ糕^ㄎ

ขนมผักกาด

五^ㄨ

บทที่ 5

籃^ㄌ球^ㄗ

บาสเกตบอล

準^ㄓ備^ㄅ

เตรียม

呀^ㄚ

คำลงท้ายประโยค

找^ㄓ

หา ค้นหา

不^ㄨ然^ㄖ

มิฉะนั้น หาไม่แล้ว

哇^ㄨ/ㄛ

คำลงท้ายประโยค

問^ㄨ題^ㄘ

ปัญหา

求^ㄒ

ขอร้อง

六^ㄌ

บทที่ 6

鳥^ㄋ

นก

蟲 ちゅう

หนอน

之 し

ในบทนี้มีความหมายเท่ากับคำว่า 的 てき ซึ่งแปลว่า ของ

計 けい

แผน

道 だう 理 り

เหตุผล

一 いつ 分 ぶん

หนึ่งส่วน

愛 あい 惜 じ

รักและทะนุถนอม

工 こう 作 さく

ทำงาน

七 しち

บทที่ 7

遠 えん

ไกล

鄰 りん 居 き

เพื่อนบ้าน

往 かう 往 かう

มักจะ

詳 かう 和 わ

รุ่มเย็นเป็นสุข สันติสุข

互 โก 相 かう

ซึ่งกันและกัน

防 ぼう

ป้องกัน

協 かう 力 りき

ร่วมแรง

幫 かう 助 すけ

ช่วยเหลือ

八^{ハチ}

บทที่ 8

獅王^{シウオウ}

พญาราชสีห์

者^{シャ}

ผู้ คน

村^{ムラ}

หมู่บ้าน

見^ミ

เห็น

趕快^{キョウタイ}

รีบๆ

待^{マテ}

รอคอย

吧^バ

สิ เถอะ

店^{テン}

ร้านค้า

九^ク

บทที่ 9

流^{ナリ}/流^{ナリ}涙^{ナミダ}

ไหล / น้ำตาไหล

願^{ネガイ}意^イ

ยินยอม สม่ัครใจ

孤兒^{コジ}

เด็กกำพร้า

院長^{チョウ}

ผู้อำนวยการ

需^ス要^{ヤウ}

ต้องการ

從^ス此^コ

ตั้งแต่นั้นมา จากนั้นมา

留^ル

ทิ้งไว้ เหลือไว้ เก็บไว้

十^フ บทที่ 10

畫 ^ハ 圖 ^ト	วาดรูป
野 ^ノ 外 ^{ガイ}	ทุ่งกว้าง ชายทุ่ง
形 ^テ	รูปร่าง
宮 ^{ミヤ}	วัง
原 ^{ハラ} 來 ^カ	แท้จริงแล้ว ที่แท้...นี่เอง
史 ^シ 官 ^{カン}	ขุนนางผู้ทำหน้าที่บันทึกประวัติศาสตร์
文 ^{ブン} 字 ^ジ	ตัวอักษร
傳 ^{デン} 說 ^{セツ}	เล่าสืบทอดกันมาว่า

十^フ -- บทที่ 11

奇 ^キ 妙 ^{ミョウ}	ยอดเยี่ยม มหัศจรรย์
望 ^{ボウ}	มอง ดู
興 ^テ 趣 ^ソ	ความชอบ ความสนใจ
星 ^テ 座 ^ゾ	กลุ่มดาว ราศี
實 ^{ジツ} 在 ^ゾ	จริง แท้จริง
書 ^{ショ}	หนังสือ
指 ^{サシ}	ชี้
筆 ^{ヒツ} 記 ^キ	บันทึก

十二 บทที่ 12

勤^{ㄑㄧㄣˊ}勞^{ㄌㄠˊ}

ขยันหมั่นเพียร

燈^{ㄉㄥ}

ตะเกียง

明^{ㄇㄧㄥˊ}白^{ㄅㄞˊ}

เข้าใจ

分^{ㄈㄣ}鐘^{ㄓㄨㄥ}

นาที

使^{ㄕㄞˋ}

ทำให้

累^{ㄌㄞˊ}積^{ㄐㄧˊ}

สะสม

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

書名：泰國版新編華語課本第六冊

主編：柯遜添

修訂：巴 蘋、呂桂蘭、陳蘭英、黃瑞枝

戚利美、曾金金、葉德明、潘麗珠、鍾陳達

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02) 2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十五年十二月二版

版(刷)次：中華民國一〇三年十二月二版七刷

定價：新臺幣 70 元

展售處

國家書店松江門市

(臺北市松江路 209 號，電話：02-2518-0207，www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場

(臺中市中山路 6 號，電話：04-2226-0330，www.wunanbooks.com.tw)

承印：晉富印刷有限公司

GPN：1009403320

ISBN：978-986-00-2714-3



6 泰國版新編華語課本

ISBN:978-986-00-2714-3



9 789860 027143

定價：70元